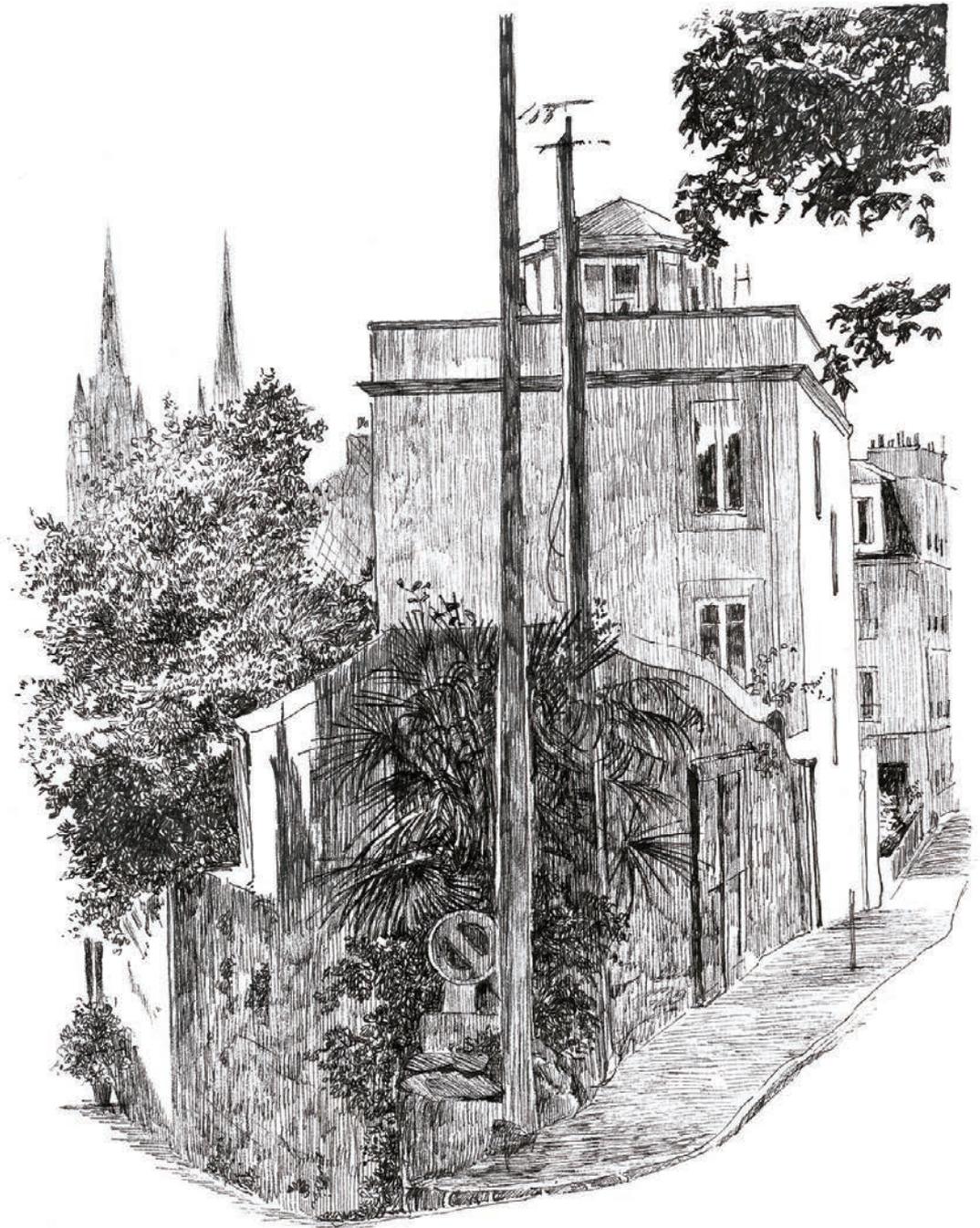


« Dessiner-**Z** la ville » « Tresit kêr »

**AVEC GANT
EMMA BURR ET HA
JOËL KÉROUANTON**





Angle des rues Étienne-Gourmelen et Katell-Cornic
Dessin au feutre

« DESSINER-Z LA VILLE »

AVEC EMMA BURR ET JOËL KÉROUANTON

Des expositions artistiques et participatives proposées par la Maison du patrimoine et les médiathèques de Quimper.

De septembre à décembre 2021, les Quimpérois d'un jour ou de toujours, ont pu faire découvrir la ville à deux artistes, la dessinatrice Emma Burr et l'écrivain Joël Kérouanton. Ils leur ont passé commande, révélé des lieux de vie, l'architecture du quotidien, des espaces naturels, aussi bien dans le centre historique que dans les quartiers ou les zones plus rurales du territoire.

Après plusieurs mois de création, il est temps de découvrir le rendu plein de finesse de cette entreprise artistique ! Gravure, croquis, au feutre, à l'aquarelle ou au crayon, découvrez comment Emma Burr a su retranscrire les coups de cœur qui lui ont été confiés et sous quelle forme Joël Kérouanton a traduit les paroles collectées.

Un dialogue entre œuvres graphiques et littéraires qui se veut aussi une invitation à la création pour tout un chacun.

DE L'ÉMOTION À LA PAGE

RETOUR SUR UNE TRAVERSÉE QUIMPÉROISE.

Les personnes dont la parole a été collectée sont à 70 % des femmes. Aussi, dans ce texte, « le féminin l'emporte sur le masculin ».

Collecter des paroles d'habitantes sur Quimper, et les transcrire ? Généreuse idée que voilà.

Mais je n'allais pas écrire *sur* Quimper. J'allais écrire *avec* Quimper, la plume en poche et le corps dansant avec la respiration de ses habitantes.

Quand nous pouvions être ensemble, Emma Burr traduisait un témoignage par le dessin. Elle me passait joyeusement le relais, et la conversation continuait pendant laquelle je tentais de reformuler ce que le témoin avançait, pour s'approprier ses dires et mieux saisir ce que j'avais entendu.

Il n'y avait pas l'intime des habitantes mis en récit et l'intime de celui qui écrivait : c'était la concordance entre les deux que la conversation cherchait, parfois trouvait, parfois ratait. Mais toujours il y avait cette tentative hasardeuse d'éprouver la pensée qui venait se loger dans les brèches de

l'émotion à se raconter. D'autant que se raconter, on en avait bien besoin, avec ces confinements des corps et de la pensée.

Ces putains de confinements, grands manèges dont chaque tour nous a vieillis un peu.

Un travail immense commençait alors pour écrire l'ampleur émotionnelle des mots entendus. Je me demandais souvent ce qui poussait les habitantes à venir témoigner de leur « lieu chéri », celui qui a marqué leur traversée quimpéroise, qui les porte, aussi, les aide à supporter la vie, cette garce.

J'aimais faire des hypothèses sur ce désir de témoigner, et la première qui me venait en tête était celle de ce plaisir jubilatoire d'apprendre comment l'écrivain de passage pouvait traduire leurs mots, et leur donner une autre petite musique, telle l'image renvoyée par un miroir déformant.

Qu'est-ce que ça fait d'être écrite par un autre que soi ?

Joël Kérouanton - Mars 2022



Grand magasin des années 1900
6 rue du Roi Gradlon
Aquarelle et feutre

Janvier 2021 : premier rendez-vous pour mettre en place le projet. Emma Burr arrive de Vannes par le train. Sur le trajet entre la gare et la médiathèque Alain-Gérard, coup de cœur pour ce grand magasin « Belle Époque », près de la cathédrale. Un cliché au passage, qui donne naissance à la toute première œuvre réalisée pour Quimper.

Parmi les coups de cœur des habitants ou usagers du territoire,

PLÉBISCITE POUR LES JARDINS !

Emma Burr les fixe au feutre, dans des carnet de croquis.



Aire gourmande de Coat Ty Dreux
Rue Charles d'Orléans
Croquis au feutre



Jardin du Prieuré à Locmaria
Place Bérardier
Croquis au feutre

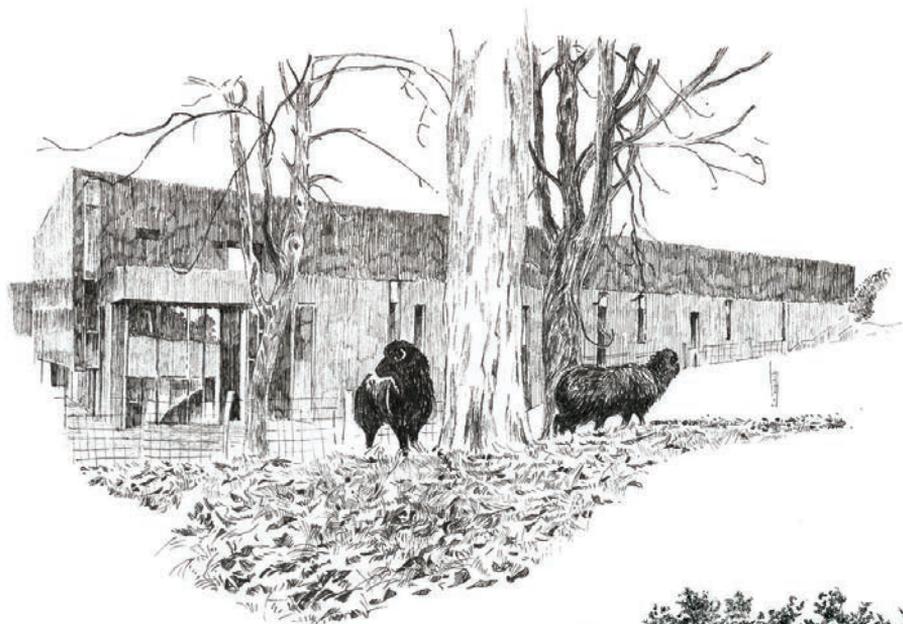
19 SEPTEMBRE 2021

LOCMARIA

MARIE-PIERRE

L'église de Locmaria m'apaise.
Est-ce son côté épuré, équilibré ? Dans son jardin, je m'assois, j'écoute les oiseaux, le bruit de l'eau, je regarde les fleurs (ça dépend des saisons : quand y a plus de fleurs, y a plus de fleurs). J'y vais le plus souvent dans les moments de tristesse. Et je n'y vais pas par hasard : je prends le bus — une ligne directe —, descends place du Stivel, longe la rue Basse et m'y voilà. Tout près de la maison natale de mon père.

D'ERGUÉ-ARMEL AU MOULIN VERT, CLIN D'ŒIL À L'ÉCO-PÂTURAGE



Éco-pâturage dans la plaine du Moulin Vert
Chemin de Prateyer
Dessin au feutre



Éco-pâturage près du gymnase de la Tourelle
Rue de la Villemarqué
Dessin au feutre

ZOOM SUR...

LA LINOGRAVURE



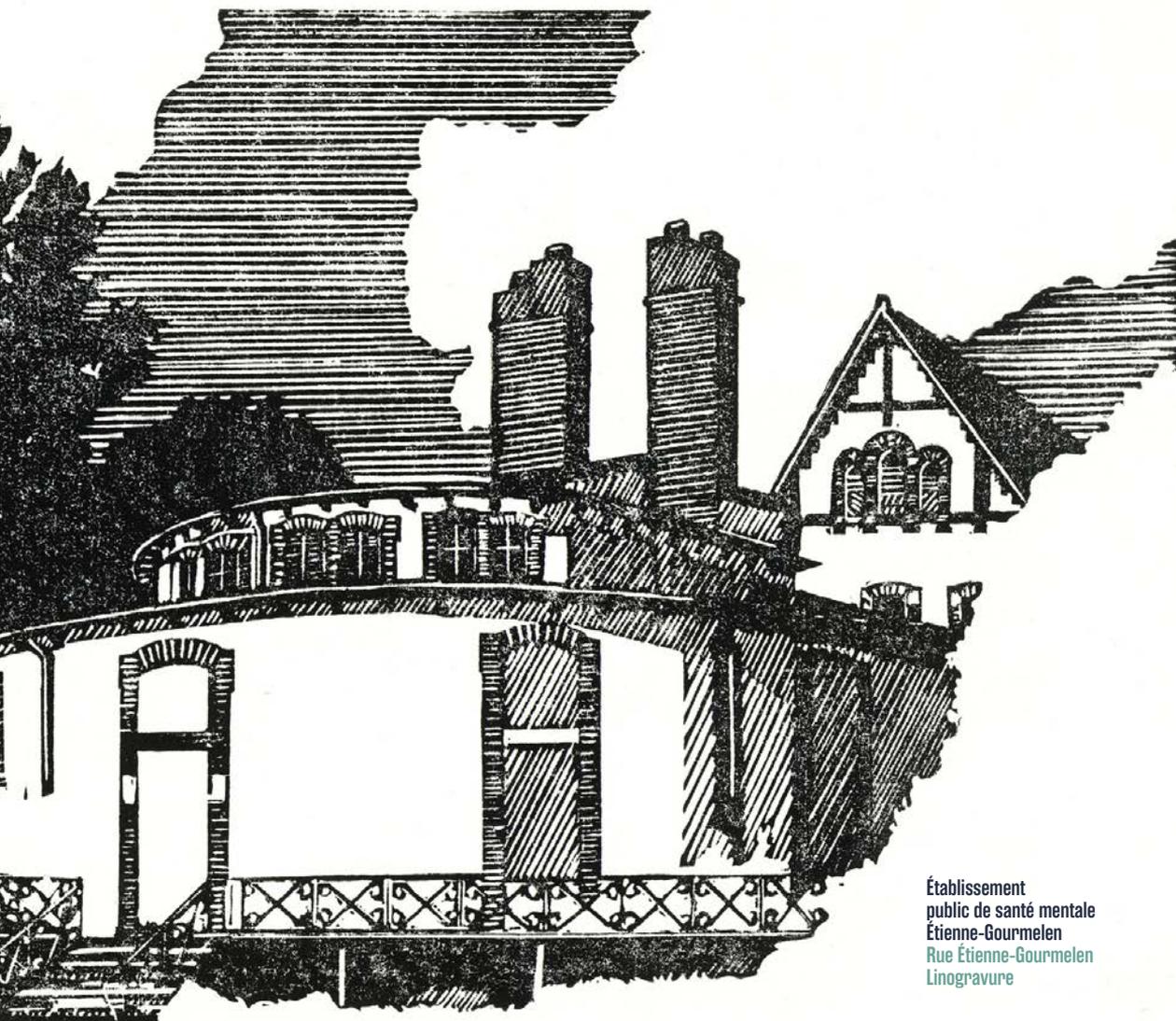
Cette technique consiste, comme son nom l'indique, à graver une plaque de linoléum pour reproduire une image.

Pour cela, Emma Burr commence par un dessin préparatoire au crayon. Puis elle l'applique sur la plaque de linoléum, face dessinée vers le bas, pour y reporter le tracé.

Ensuite, intervient la gravure proprement dite, à l'aide de gouges de différents calibres. Les parties qui resteront blanches sont creusées en laissant apparaître le motif, ce

qu'on appelle une « taille d'épargne ». C'est un exercice minutieux qui demande de la concentration : une fois un copeau ôté, la seule possibilité pour revenir en arrière consiste à essayer de le retrouver parmi tous les petits déchets de taille et de le recoller avec précaution...

Enfin, vient le moment de l'impression. À l'aide d'un rouleau, on étale l'encre uniformément sur la plaque gravée. Il n'y a ensuite plus qu'à poser une feuille de papier sur la surface encrée et frotter fermement



Établissement
public de santé mentale
Étienne-Gourmelen
Rue Étienne-Gourmelen
Linogravure

à l'aide d'un baren. Cet outil japonais, également connu sous le nom de froton, est composé d'un disque plat et d'une poignée tressée, qui permet une pression uniforme.

Et voilà !

Il suffit ensuite de réencre la matrice pour procéder à un nouveau tirage.

AU RANG DES INCONTOURNABLES

Les lieux de sport et de culture, ici traduits à l'aquarelle, en laissant l'accessoire en ombres chinoises dans le blanc du papier.



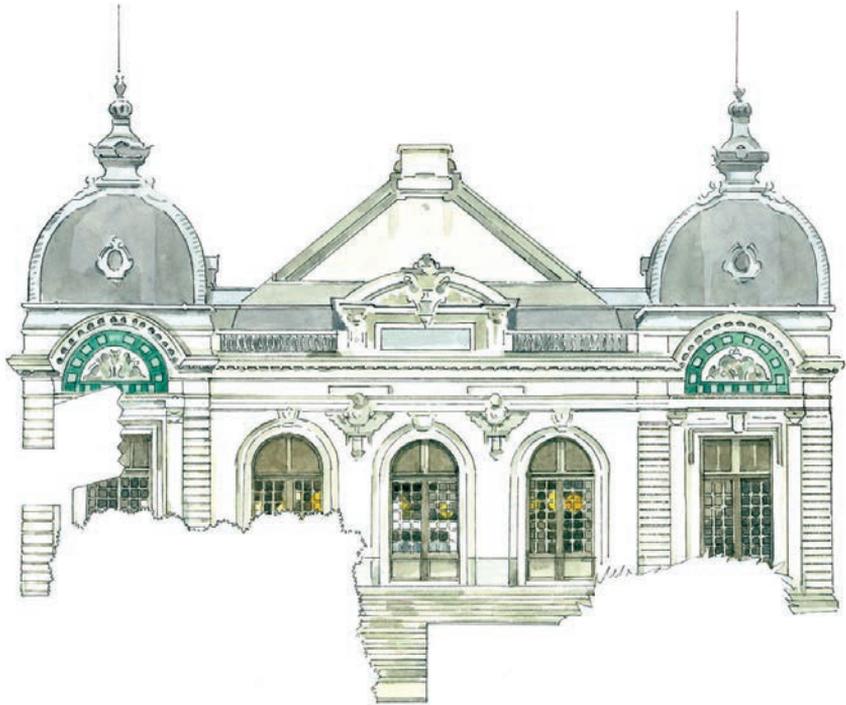
Piscine Aquarive
159 boulevard de Creac'h-Gwen
Aquarelle et feutre

22 OCTOBRE 2021

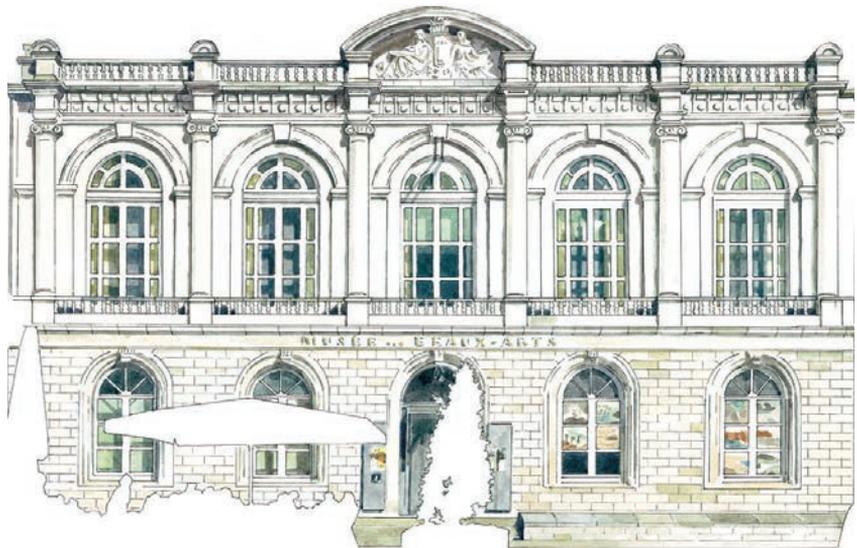
ÉTANG DE CREAC'H GWEN

F.

J'aime marcher autour. Deux fois.
Deux fois le tour. Pour m'oxygéner.
Pour faire du sport.
Après deux années de « sans tabac ».
Je regarde les maquettes.
Les maquettes de bateaux. Des petits bateaux.
Qu'on dirige avec un appareil. Ils font la course.
Autour de bouées. Une course de vedettes.
Je les regarde.
Pour m'oxygéner.



Théâtre Max-Jacob
4 boulevard Duplex
Aquarelle et feutre

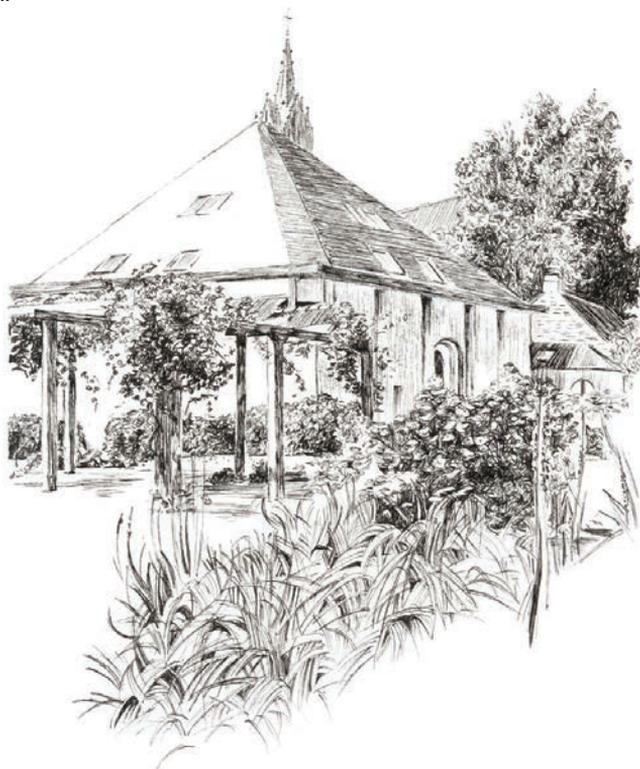


Musée des Beaux-Arts
40 place Saint-Corentin
Aquarelle et feutre

LES QUARTIERS, CE SONT LES ANCIENS BOURGS ...



Mairie annexe et ancien séminaire de Kerfeunteun
Alez an Eostiged
Dessin au feutre



Église Sainte-Claire et mosquée à Penhars
Rue Paul-Borrossi
Dessin au feutre

22 OCTOBRE 2021

FONTAINE D'ERGUÉ-ARMEL

FRANÇOISE

J'ai découvert cette fontaine lors d'une animation avec des enfants, à proximité de la Maison Pour Tous d'Ergué-Armel, en fin d'automne.

La MPT était encore en préfabriqué à ce moment-là, nous étions à l'étroit, les enfants sont sortis, nous avons pris la rue de Saint-Alor, l'avons descendue, nous nous sommes installés pour goûter près de cette petite fontaine. Un moment très apaisant, qui m'a fait penser : « Je veux vivre là ! »

Peu après, j'ai été forcée de déménager et je suis allée directement visiter le quartier, ma décision était vraiment prise : j'allais vivre là. Un immeuble face à la fontaine me plaisait bien, mais renseignements pris, cet immeuble était dévolu à l'hébergement de personnes en situation de handicap.

À la MPT, au sein d'un atelier de danse, j'ai rencontré ces personnes qui habitent dans cet immeuble, elles m'appellent « la voisine » ou « la future voisine ». Je n'habite pas dans ce quartier, mais je fais maintenant partie de leur quotidien. Le lien s'est fait par la pratique de la danse et par mes visites multiples à la fontaine : habitant pas très loin, j'y vais goûter avec mes enfants, c'est un peu mon jardin. Les résidents de l'immeuble m'ont progressivement adoptée. Peut-être finirai-je ma vie là-bas, au cœur de mon Quimper rêvé, là où j'ai commencé à renaître.

... ET AUSSI UNE MYRIADE DE MICRO-QUARTIERS

22 OCTOBRE 2021

CHEMIN DU QUINQUIS

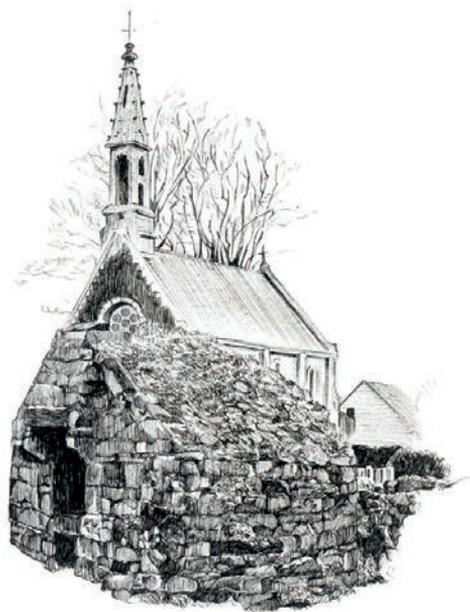
DANIEL

Le chemin sort très vite de l'agglomération pour s'immerger en pleine campagne, bouquets d'arbres de chaque côté, tunnel de verdure, j'y passe tous les jours dans ce sas naturel et tous les jours ça me fait quelque chose, pas forcément tous les jours la même chose, le moment où je passe sur ce chemin est différent à chaque fois. Je l'emprunte parce que je vais en ville, ou je vais faire mes courses, ou je vais à la Maison Pour Tous, mon esprit est disponible plus ou moins selon l'objectif de ce déplacement, ça dépend du mode de transport, à pied ou en voiture, du temps qu'il fait, de la saison, des évènements sur ce chemin, de la distribution ou non du journal du Quinquis, si je vois ou non traverser un chevreuil ou un écureuil ou un goéland argenté, si après la tempête se découvre un tapis de végétaux, fait parfois entièrement de châtaignes. Le soir j'ai le soleil en pleine face, ça crée des luminosités poétiques, c'est très beau, je ne me lasse pas de



Chai des vignes du Braden.
Rue de l'Île aux Moutons.
Dessin au feutre.

ce cadre enchanteur, comme ce ruisseau du Quinquis, je passe devant tous les jours, tous les jours je me heurte à l'indifférence des habitants vis-à-vis de ce ruisseau. Pourtant, ce ruisseau, il parle : c'est de l'eau vive, des poissons, de la végétation, de la faune, des insectes, il renvoie à des souvenirs d'enfance, ce ruisseau, la plupart des habitants passent à côté sans le savoir. C'est le cas dans tous les lieux, et c'est le cas pour tout le monde : nous sommes pris dans un système qui nous contraint à ne pas voir. Alors je fais un petit quelque chose pour que ça bouge, pour que l'on voie ce qu'on ne voit plus, pour que ce ruisseau ruisselle dans nos imaginaires et me voilà président, depuis quelque temps, de l'association de promotion du ruisseau du Quinquis.

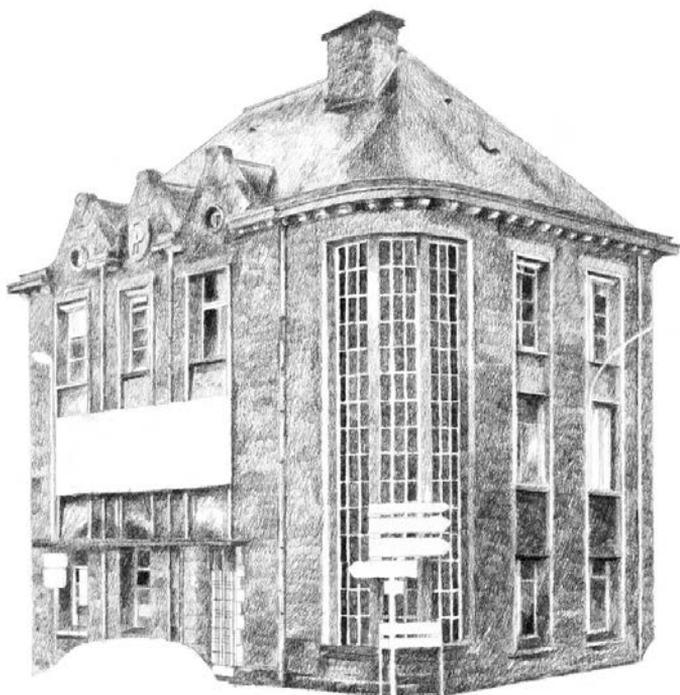


Chapelle et four à pain de Cuzon.
Rue de la chapelle de Cuzon.
Dessin au feutre.

LES ANGLES CHOISIS

attirent l'attention sur le patrimoine du XX^e siècle.

Ty Kodak
33 boulevard Amiral de Kerguelén
Aquarelle et feutre



**Ancien central téléphonique
des PTT à Kerfeunteun**
57 avenue de la France Libre
Crayon gris

AVENUE DE LA LIBÉRATION

PASCAL

L'avenue de la Libération longe la gare et traverse un territoire urbain qui va changer. Qui va beaucoup changer. La Ville de Quimper va « requalifier » le quartier. Un projet sur trente ans. Et une question : que va-t-on faire de tout ce patrimoine local ? D'après les gens, ce quartier ne serait « pas beau ». Un mélange d'architectures, pavillons, maisons, entreprises de commerce, tout ça s'est un peu déglingué et moi j'adore. C'est devenu depuis quelque temps mon lieu favori d'expérimentation photographique. Est-ce que je cherche à magnifier un éden périurbain ? Je ne dirais pas ça comme ça. J'essaie juste de faire des portraits de commerçants. En référence à un photographe anglais, Peter Mitchell. Qui fait des portraits de gens sur le seuil de leur maison, comme à Leeds une ville ouvrière reconstruite. C'est juste magnifique. Et tout simple. C'est une approche documentaire. C'est aussi la mienne : archiver le paysage urbain et les gens qui y vivent, avant la future déconstruction. Dans dix ans — c'est-à-dire demain —, on ne se rappellera plus comment c'était « avant ». Mes photos archivent ce qui maintenant nous semble banal, et qui, demain, nous semblera essentiel de savoir. Ce n'est pas une commande.

C'est une auto-commande. Dès que j'ai un moment de libre, j'y vais. J'y suis allé cette semaine. D'ailleurs, j'ai discuté avec un habitant, il m'a dit : « Ça fait plusieurs fois que je vous vois, qu'est-ce que vous faites ? »

Je photographie le changement. Il n'y a qu'à voir la nouvelle salle polyvalente qui sera sur pied en 2024. Maintenant c'est juste une friche industrielle. Cette friche n'est pas le « vide ».

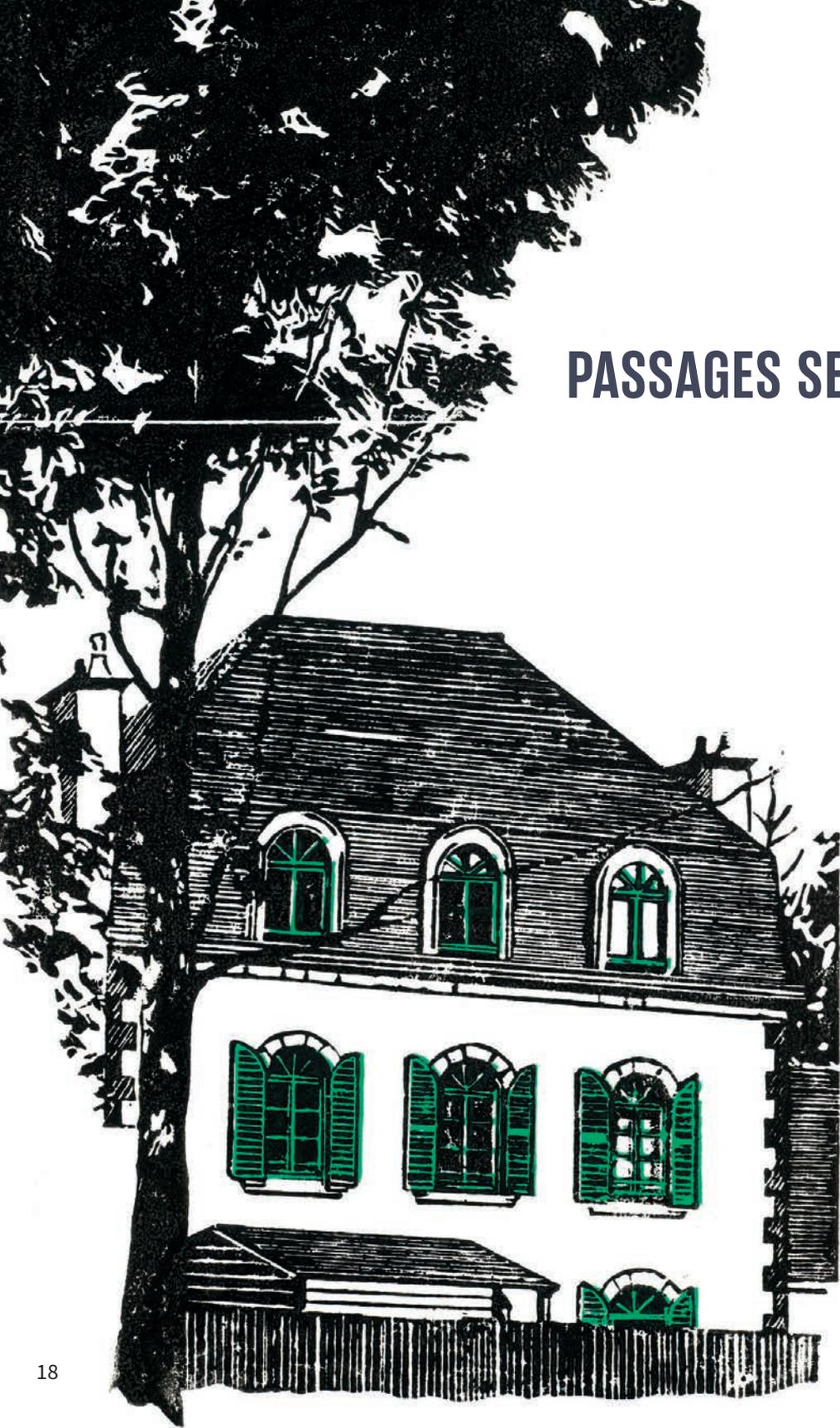
Il y a « quelque chose » et c'est « ça » que je photographie. Ce quelque chose. Pour disqualifier la mocheté.

Un concept plus politique qu'esthétique. Y a qu'à voir la station-service. Elle est magnifique. Déglinguée mais magnifique. Quelle libération je cherche pour moi-même dans l'avenue de la Libération ? Je ne m'interdis rien. Je contemple la ville avant sa transformation. Par des déambulations contemplatrices et parfois créatives.

Avec la photographie, je trouve une espèce de distance.

Je photographie Quimper comme un décor. Je photographie Quimper pour le plaisir de la prise de vue. Pour le plaisir d'être seul avec la ville. Pour savoir à quoi Quimper ressemble une fois photographiée.

PASSAGES SECRETS



Maison de la petite enfance
au bord du Steir
8 boulevard
du Moulin-au-Duc
Linogravure

22 octobre 2021

LE TRÔNE DES CONFINÉS

PATRICIA

Confinement, balade, confinement, balade, un kilomètre, confinement, une heure, confinement, découverte du quartier, confinement, tiens un lavoir-fontaine, confinement, là-bas un chemin, confinement, encore un endroit à Quimper où je m'interdis d'aller, confinement, ça a l'air d'être un chemin aménagé à la place de la déchèterie, confinement, un écrin de verdure avec sa fontaine pleine, sa mare monde, son lavoir à boire, ses champs et chevaux, confinement, on y tournait souvent dans notre boucle d'une heure, une heure ou plus, confinement, on avait plusieurs attestations dans notre poche, confinement, on croisait des inconnus, confinement, au fil des jours confinés et des bons jours le café dans la Thermos pour ces inconnus, confinement, on y allait comme ça et ça papotait, confinement, on apportait du café puis du thé, la tablette de chocolat, un petit gâteau, confinement, quelques jours après c'était l'apéro, confinement, et cette météo fabuleuse qui finissait par symboliser l'espace même de la liberté, confinement, on débordait le confinement comme la météo débordait les prévisions, confinement, le confinement débordait nos vies dans cette Balade des confinés, confinement, chaque jour de confinement on a fini par se retrouver, confinement, tout près de ce tronc d'arbre coupé, coiffé de lierre, puis décoiffé à la sueur de nos mains, confinement, on en a fait un fauteuil, on l'a appelé *Le Trône des confinés*, un jour quand on aura le temps (au prochain confinement ?) on fera une pancarte pour dire au monde, ce lieu du monde à tout le monde, confinement, ce lieu magique déconfiné.



Fontaine des Gueux
Chemin de la baie de Kérogan
Dessin au feutre

« Dessiner-2 la ville » « Tresit kêr »



AVEC GANT EMMA BURR ET HA JOËL KÉROUANTON

Une exposition proposée par la Maison du patrimoine de la Ville d'art et d'histoire de Quimper et le réseau des médiathèques de Quimper Bretagne Occidentale.

MAISON DU PATRIMOINE
5 rue Ar-Barz-Kadiou
29000 Quimper
secretariat.patrimoine@quimper.bzh
www.quimper.bzh
Tél. 02 98 95 52 48

**RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES
DE QUIMPER BRETAGNE OCCIDENTALE**
Esplanade Julien Gracq
29000 Quimper
www.mediathèques.quimper-bretagne-occidentale.bzh
Tél. 02 98 98 86 60

Conception graphique
Service communication de la ville et de l'agglomération

Impression
Reprographie municipale 

Illustrations : Emma BURR
Textes : Joël KÉROUANTON

Quimper appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire.

Le Ministère de la Culture, direction de l'Architecture et du Patrimoine, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides - conférenciers et des animateurs du patrimoine et la qualité de leurs actions. Aujourd'hui, un réseau de 202 villes et pays vous offre son savoir-faire dans toute la France.

À proximité
Brest, Concarneau, Dinan, Dinard, Fougères, Guérande, Lorient, Morlaix, Nantes, Pontivy, Quimperlé, Rennes, Vannes et Vitré bénéficient de l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire.

En couverture et en quatrième de couverture :
Collège de la Tour d'Auvergne, vue du jardin de la Retraite
35 rue Élie-Fréron
Croquis au feutre et à l'aquarelle
En couverture :
Portail
Angle des rues Étienne-Gourmelen et Julien-Coïc
Dessin au feutre

Suivez-nous sur les réseaux !
Sellit ouzhimp war ar rouedadoù

